

IVANA RACETIN, MAGISTRICA TEHNIČKIH ZNANOSTI



Ivana Racetin obranila je 13. lipnja 2002. godine na Geodetskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu magistarski rad pod naslovom *Terminologija suvremene pomorske kartografije*. Mentor je bio prof. dr. sc. Miljenko Lapaine, a u povjerenstvima za ocjenu i obranu magistarskog rada bili su prof. dr. sc. Nedjeljko Frančula, prof. dr. sc. Miljenko Lapaine i doc. dr. sc. Stanislav Frangeš.

Ivana Racetin rođena je 16. svibnja 1969. godine u Splitu. Ondje je pohađala i završila s odličnim uspjehom osnovnu i srednju školu (*Centar za odgoj i obrazovanje u matematičko-informatičkoj djelatnosti*). Godine 1988. upisala se na *Geodetski fakultet Sveučilišta u Zagrebu*. U jesen 1992. godine, kao studentica, provela je šest tjedana u Njemačkoj, u *Institutu za kartografiju i topografiju Sveučilišta u Bonnu* (Institut für Kartographie und Topographie der Universität Bonn), gdje se upoznala s osnovama geoinformacijskog sustava ATKIS i grafičkog sustava za planove i karte krupnog mjerila DAVID te softvera *MapInfo*. Godine 1993. dobila je tromjesečnu stipendiju *Deutsche Akademische Austauschdienst* (DAAD) za studentsku praksu u Njemačkoj. U tom radoblju u *Institutu za kartografiju i topografiju Sveučilišta u Bonnu* izradila je diplomski rad *Geoinformacijski sustav ATKIS*, s kojim je diplomirala na Geodetskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu 1994. god. Poslijediplomski studij na *Geodetskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu*, smjer *Fotogrametrija i kartografija*, upisala je 1997. godine. U studenom 1995. godine počela se obrazovati u *Teoriji izbora, realitne terapije i voditeljskog managementa* pri *The William Glasser Institute* sa sjedištem u SAD-u. Osnovni i napredni stupanj uspješno je položila i završila u siječnju 1998.

Potkraj 1994. zaposlila se u *Hrvatskome hidrografskom institutu* u Splitu kao redaktorica pomorskih karata u *Kartografskom odsjeku*. Uz izradu mnogobrojnih novih naklada i novih izdanja pomorskih karata i publikacija *Instituta*, izradila je i novu kartu *102 Jonsko more*, u mjerilu 1:800 000, a sada je glavna kartografska urednica publikacije *Znaci i kratice na hrvatskim pomorskim kartama*. U lipnju 2001. godine postavljena je na mjesto glavne redaktorice pomorskih karata. Objavila je nekoliko radova u koautorstvu. Članica je Hrvatskoga geodetskog društva.

Magistarski rad sadrži 150 stranica formata A4, popis literature sa 106 naslova, 28 slika, 1 tablicu, sažetak na hrvatskom i engleskom jeziku te kratki životopis autorice. Rad je podijeljen na sljedeća poglavlja:

1. Uvod
2. Pregled dosadašnjih rezultata
3. Uloga međunarodnih organizacija u normiranju ECDIS-a
4. Rječnik osnovnih pojmova suvremene pomorske kartografije
5. Englesko-hrvatski rječnik suvremene pomorske kartografije
6. Hrvatsko-engleski rječnik suvremene pomorske kartografije
7. Sličnosti i razlike nekih pojmova u pomorstvu
8. Zaključak

1. Uvod
2. Pregled dosadašnjih rezultata
3. Uloga međunarodnih organizacija u normiranju ECDIS-a
4. Rječnik osnovnih pojmova suvremene pomorske kartografije
5. Englesko-hrvatski rječnik suvremene pomorske kartografije
6. Hrvatsko-engleski rječnik suvremene pomorske kartografije
7. Sličnosti i razlike nekih pojmova u pomorstvu
8. Zaključak

U prvom, uvodnom poglavlju autorica uočava važnost istraživanja suvremene terminologije pomorske kartografije. Brz razvoj suvremenih navigacijskih pomagala svakodnevno zahtijeva nove nazive pojmova. Do danas na hrvatskom jeziku nisu objavljeni ni rječnik ni odgovarajući priručnik koji bi se bavili tematikom suvremene pomorske kartografije.

U drugom poglavlju, o pregledu dosadašnjih istraživanja, najprije se daje kraći povijesni prikaz razvoja hrvatske terminologije na području pomorske kartografije. Zatim se daje prikaz suvremenih elektroničkih karata, i to sustava za prikaz rasterskih pomorskih karata (RCDS), informacijskih sustava i prikaza elektroničkih karata (ECDIS), elektroničkih sustava po-

morskih karata (ECS), rasterskih pomorskih navigacijskih karata (RNC) i elektroničkih pomorskih navigacijskih karata (ENC). Najveći dio drugoga poglavlja čini pregled stanja izrade elektroničkih pomorskih karata diljem svijeta.

Treće poglavlje istražuje ulogu međunarodnih organizacija u normiranju ECDIS-a. Posebno su obradene: Međunarodna pomorska organizacija (IMO), Međunarodna hidrografska organizacija (IHO), Uskladiivačka skupina za ECDIS (HGE), Međunarodni elektrotehnički odbor (IEC), Radna skupina za digitalne geografske podatke (DGIWG), Međunarodna organizacija za norme (ISO) i Međunarodni odbor za upotrebu radija u pomorstvu (CIRM).

Rječnik suvremene pomorske kartografije sadržan je u četvrtom poglavlju, a obuhvaća oko 400 definicija osnovnih pojmova uređenih abecednim redom. To je i najvažniji autoričin doprinos. Nastojalo se da definicije budu nedvosmislene i prema pravilima definiranja adekvatne, akuradne, necirkularne, nenegativne, neslikovite i jasne. Pri njihovu sastavljanju upotrijebljena je sva dostupna domaća i inozemna literatura, uključujući i izvore na internetu.

Peto i šesto poglavlje su englesko-hrvatski, odnosno hrvatsko-engleski rječnik suvremene pomorske kartografije. Oni su potrebni zbog izrazite prevlasti engleskoga jezika u pomorstvu.

Sedmo poglavlje je autoričin izvorni doprinos rasvjetljavanju sličnosti i razlika nekih vrlo čestih pojmova koji se susreću kako u struci, tako i u svakodnevnom životu. To su nautika, navigacija i pomorstvo, njihove izvedenice i odgovarajući engleski termini.

U osmom poglavlju, koje je ujedno i zaključak, autorica uočava da je u Hrvatskoj do danas objavljen vrlo malen broj radova koji se bave suvremenom pomorskom kartografijom. Da bi se i Hrvatska približila svjetskim normama bilo je potrebno razlučiti osnovne pojmove iz toga područja. Pojmovi poput sustava za prikaz rasterskih pomorskih karata (RCDS), informacijskog sustava i prikaza elektroničkih karata (ECDIS), elektroničkih sustava pomorskih karata (ECS), rasterskih pomorskih navigacijskih karata (RNC) i elektroničkih pomorskih navigacijskih karata (ENC) okosnice su terminologije suvremene pomorske kartografije. Njihovo detljano pojašnjavanje vrlo je važno jer je i među onima koji su kreirali te pojmove bilo nesuglasica i različitih viđenja. I danas se velik broj pitanja pomoraca odnosi na razlučivanje službenih i neslužbenih pomorskih navigacijskih karata i načina njihove upotrebe.

Povjerenstvo za ocjenu magistarskog rada procijenilo je da je pristupnica svojim radom dala vrijedan doprinos istraživanju terminologije suvremene pomorske kartografije.

Miljenko Lapaine

VESNA POSLONČEC-PETRIĆ, MAGISTRICA TEHNIČKIH ZNANOSTI



Vesna Poslončec-Petrić, dipl. ing. geodezije, obranila je 19. lipnja 2002. godine na Geodetskom fakultetu Sveučilišta u Zagrebu magistarski rad pod naslovom *Uspoređivanje programskih paketa za automatsko sjenčanje reljefa*. Mentor je bio doc. dr. sc. Stanislav Frangeš, a u povjerenstvu za ocjenu i obranu rada bili su prof. dr. sc. Nedjeljko Frančula, doc. dr. sc. Stanislav Frangeš i prof. dr. sc. Miljenko Lapaine.

Vesna Poslončec-Petrić rođena je 1. srpnja 1966. u Vinkovcima. Nakon osnovne škole pohađala je CUO "M. A. Reljković" u Vinkovcima, gdje je maturirala 1985. godine. Iste godine upisala se na Geodetski fakultet Sveučilišta u Zagrebu. Godine 1993. dobila je Rektorovu nagradu za studentski rad pod naslovom *Usporedba datoteke centroida naselja i Zakona o područjima županija, gradova i općina*

u Republici Hrvatskoj. Izradom diplomskog rada iz kartografije pod naslovom *Digitalne karte naselja Hrvatske* diplomirala je 1993. godine.